

PAVAO GALIĆ, Zadar

ODABRANA PISMA FRANCESCA CARRARE ANTI STRMIĆU
(Prilog proučavanju Carrarina književnog rada)

Nećemo biti daleko od istine, ako kažemo, da je još uvijek povjesnik, arheolog i književnik Francesco Carrara (1812-1854) nedovoljno poznat¹. Posebno bi se to moglo kazati za njegov književni rad, iako je Mate Zorić, svojim radovima o Carrari, oživio interes za toga našeg učenog Dalmatinca iz prošloga stoljeća². Zorić je, čini mi se, kazao sve, što je bilo bitno za Carrarin književni rad, što međutim ne znači, da se Carrara ne može i dalje proučavati.

Prilog tom daljnjem proučavanju jesu i pisma, koja ovdje objavljujemo, a što ih je Francesco Carrara uputio uglavnom iz Zadra svom prijatelju Anti Strmiću u Split³.

Mislim, da je potrebno prije svega nešto kazati o Anti Strmiću i njegovoj obitelji, jer su nam oni potpuno nepoznati⁴.

Ante Strmić rođen je u Zadru 23. listopada 1800., a umro je u istom gradu 6. svibnja 1866.⁵.

Strmićevi su roditelji bili Šime i Vica Pavac, koji su imali još jednog sina - Leopolda. Braća Šime i Paško Strmić došli su iz Sinja u Zadar i bili su po zanimanju trgovci. Paško je umro u Zadru u 44. godini 19. lipnja 1806., a Šime u 54. 30. lipnja 1806., dakle istog mjeseca⁶. Bili su pokopani u crkvi Sv. Dominika, a 1807. prenijete su im kosti u crkvu Sv. Šime, gdje im je još i danas grobnica⁷.

Čini se, da su braća Strmić bila prilično bogata. Najve-

ći dio svog imanja ostavio je Paško svom bratu Šimi, Antinu ocu. Majka Vica umrla je 1835. godine.

Naš Ante Strmić, kao sin bogata trgovca, studirao je u Padovi Političko-pravni fakultet i postao u svojoj 20. godini doktor sveukupnog prava.

Godine 1821. primljen je Strmić u službu pri Okružnom poglavarstvu u Zadru, a 1823. položio je državni ispit stekavši tako kvalifikaciju za podtajnika Vlade i okružnog povjerenika. Pravni studij i položeni državni ispit otvorili su Strmiću vrata visokih državnih službi. Godine 1824. on radi u Prezidiju Vlade Dalmacije, a 1826. u službi je Političke preture, dok 1827. bi imenovan podtajnikom Vlade Dalmacije. Slijedeće je godine bio postavljen za drugoga okružnog povjerenika u Dalmaciji.

Novo je razdoblje u Strmićevoj službi nastalo 14. kolovoza 1830. godine, kada je premješten u Split, gdje je ostao sve do 1836. godine. Tada je molio premještaj natrag u Zadar zbog bolesti i obiteljskih razloga.

Vrativši se ponovo u glavni grad Dalmacije postao je tajnikom Vlade. Godine 1843. dobio je plemićku titulu, 1863. odlikovan je željeznom krunom III. reda, a 1865., pred svoju smrt, imenovan je vitezom austrijskog carstva.

Za Antu Strmića bilo bi još zanimljivo kazati, da je 1839. molio Beč, da mu se dopusti raditi besplatno, što mu je bilo udovoljeno. Bio je doduše i posjednik, pa je mogao živjeti bez državne plaće. On je besplatno radio punih deset godina, dok nije 19. srpnja 1852. privremeno umirovljen.

Ante Strmić se istakao i na humanitarnom polju. Osnovao je ili pomagao razne humanitarne ustanove.

Žena Ante Strmića bila je Diamante Dall' Aqua. Imali su četiri sina (Šime, Frane, Leopold, Niko) i dvije kćeri (Vica, Pierina).

Ali, vratimo se Carrarinim pismima. Kao što je poznato, Carrara je u Zadru studirao teologiju⁸. Iz Zadra, iz zadarske

Teologije, Carrara je pisao u Split Strmiću. Točnije, iz Zadra 27 pisama, jer je jedno poslano iz Sutivana u Supetar, jedno iz Beča u Zadar, a jedno iz Splita u Zadar.

Možda nećemo biti daleko od istine, ako kažemo, da su ova pisma prva, koja je Carrara pisao.

Ali, kako je Carrara upoznao Strmića? Zacijelo nećemo pogriješiti, ako ustvrdimo, da su se oni upoznali u Splitu, i to 1831. godine. Baš je te godine Carrara napustio Split i prešao studirati u Zadar, a u pismu od 8. studenoga 1831. naš književnik spominje, da su se upoznali 18. svibnja radujući se tom događaju. Iako ne kaže o kojoj se godini radilo, sigurno je, da je to bila 1831.

Što se pisama tiče možemo kazati, da su zanimljiva ne samo zato, jer je korespondencija svih velikih ljudi važna, više ili manje, nego i zato, što se radi zacijelo o prvim Carrarinim pismima. Mogu se smatrati u stanovitom smislu i malim književnim sastavima. Obiluju citatima iz rimske i talijanske književnosti, iz Biblije i pokazuju, da je već mladi Carrara bio učen i misaon čovjek. On je doista zaslužio svjedodžbu ispita zrelosti! U pismima se već lijepo nazire i Carrarino kasnije ponašanje, koje nam je djelomično već poznato.

Sva se pisma odlikuju posebnom ljubaznošću, što se može smatrati, doduše, i karakteristikom toga vremena. Neki bi to mogli shvatiti i kao laskanje, što, međutim, ne bi trebalo prihvatiti. Jer, Carrara se obraća, on mlad, osobi velika ugleda, koja ga je prihvatila za svoga prijatelja. Razumljivo je, da je mladi student to smatrao velikom čašću i nastojao to svoje raspoloženje i izraziti u svojim pismima.

U pismima ćemo naći i stanovit broj stilskih i gramatičkih grešaka, koje ne bismo trebali pripisivati nepoznavanju talijanskog jezika, nego radije brzini, kojom je on pisao svoja pisma. Sva su ona pisana u jednom dahu. I mnoge pogreške calami mogu to lijepo obrazložiti. Pokoji dijalekatski (mletački) izraz često je puta namjerno izabran.

Carrara je dobar promatrač stvari i događaja, sve ga zanima, pa se zato njegova pisma odlikuju mnogim opisima, pojednostima, ali on piše i veoma oprezno, kao da se boji, da ne bi netko pročitao njegova pisma. Da li se bojao možda cenzure, bilo državne ili one u zavodu, da li je htio Strmiću otkloniti eventualne neugodnosti, ili je bio takve prirode, zatvorene naravi? On piše često puta, kao da se neke stvari ne bi smjele saznati.

Čini se, da je mladi Carrara teško podnosio zapt sjemenišnog života. U svojim se pismima on često navraća na tu svoju teškoću - ne samo u prvima, što bi bilo posve shvatljivo. Tako već 29. studenoga 1831. (pismo br. 3) piše, da je zatvoren među četiri zida i da očekuje praznike, kada će opet biti u Splitu. U jednom drugom pismu (br. 6) kaže, da ga piše dalla caponera (dijalekatski izraz), tj. iz kaveza, i ponovno izražava svoje veselje, što će se uskoro naći u Splitu. Slične misli nalazimo i u pismima od 3. travnja i 1. svibnja 1832.

U pismu pod rednim br. 8 Carrara se opet tuži na sjemenišnu stegu, što pokazuje, da se nije mogao priviknuti na taj način života. On piše, da je samo tri sata na sedmicu određeno za šetnju, dok je sve ostalo vrijeme određeno za knjigu i prokletu šutnju (il resto si passa col libro in questo maledetto silenzio). Carrara piše, da voli sve obratno, ali ipak shvaća potrebu toga napora, jer

Qui studet optatam studii contingere metam
Multa tulit fecitque puer sudavit et alsit.

Eto, stari mu Horacije daje snage, da nastavi tim putem!

I u pismu br. 12 on se tuži na svoj "zatvor", iako znade, da je to potrebno, da bi se došlo do cilja.

Jednom je zgodom Carrara bio osumnjičen za neprikladno kleričko ponašanje, što nas ne smije začuditi, jer je on doista mogao dati povoda krivim interpretacijama. Sjetimo se samo njegovih pisama, u kojima se tužio na zavodsku stegu!

U pismu od 10. listopada 1832. on se tuži Strmiću, da su ga krivo optužili i da se loše kleričko ponašanje ne odnosi na

njega. Neki su ga htjeli kod Strmića opravdati, kako bi on onda dalje prenio vijest o nedužnosti mladoga bogoslova. A Carrari je stalo do toga. On je mislio, sigurno ne bez razloga, da bi mu u budućnosti ta loša ocjena mogla škoditi. No, on je bio uvjeren, da je nevin.

Vjerojatno je, da mu je Strmić ipak nešto prigovorio, jer u pismu od 25. listopada 1832. Carrara piše, da trpi još više, jer je uvjeren, da je nedužan i da ga nevinina optužuju.

Nešto kasnije, 9. studenoga 1832., Carrara se raduje, jer Strmić nije povjerovao optužbama, pa ga i dalje smatra prijateljem. Ipak, 7. svibnja 1833. Carrara se tuži, jer primjećuje, da se Strmić hladnije prema njemu odnosi.

Da vidimo sada, koje novosti naš bogoslov javlja Strmiću. Ponajprije, kao što je razumljivo, on obavještava Strmića o važnim zadarskim događajima. U svom prvom pismu od 8. studenoga piše, da će u Zadar stići novi guverner Dalmacije, dok u onom od 14. studenoga opisuje svečanosti, koje je Zadar pripremio za guvernera Lilienberga⁹. Za Carraru su bile skromne.

Prije svog dolaska u Zadar, Lilienberg je pohodio mnoga sela, koja je našao u velikom siromaštvu. Najpotrebnijima je poklanjao novaca prije odlaska. Našao je nered po župama: svećenici nisu imali ni brevijara, ni knjiga, ni katekizme! Te je svoje utiske odmah prenio nadbiskupu.

Carrara piše, da je guverner došao u Dalmaciju s namjerom, da joj izliječi razne rane, što mu je i car stavio u dužnost.

I u drugom pismu od 9. veljače 1832. hvali Lilienberga zbog dobra djela. Naime, dok se guverner vozio kočijom, ugledao je nekog siromaha, pa je zaustavio kočiju, uzeo k sebi siromaha i doveo ga do gostionice, gdje ga je povjerio brizi gostioničara i platio sve troškove. Carrara kaže, da je to oduševilo Zadrane.

Razumljivo je, da su te i slične vijesti mogle zanimati Strmića i kao političku osobu i kao Zadrana.

U pismu od 6. ožujka 1835. Carrara izražava žalost zbog careve bolesti, iako je on bio umro već 1. ožujka, ali ta vijest još nije bila stigla u Zadar!

Ali, Carrara javlja svom uglednom prijatelju i sitnije zadarske novosti, pa i one, koje bismo mi danas smatrali nevažnima. Čudno je, kako je on do njih dolazio, kada kaže, da je imao pravo šetati samo tri sata na sedmicu. Ipak, sve to pokazuje, kako se on zanimao za cjelokupni gradski život, za velike i male stvari, za politički, upravni i književni život. I, svemu je davao svoju ocjenu.

U pismu od 23. ožujka 1832. Carrara piše, da je dr. Kratter nekom đaku uspješno operirao kamence. Da li ta vijest ima neku važnost za povijest naše kirurgije?

U istom pismu kaže, da je na groblju vidio Tomašićev grob, koji još i danas postoji na tom groblju, i da je veoma jednostavan, nu smatra, da ta jednostavnost previše govori o pokojniku.

Francesco Carrara piše nadalje, da se Zadar utvrđuje i potanko opisuje, o kojim se utvrđama radi i kojim oružjima. O tom istom predmetu piše i u pismu od 3. travnja 1832. (pismo br. 7). I doista, baš je te godine objavljen zakon o utvrđenju Zadra¹⁰.

Dakako, Carrara se zanima i za vjerski život u gradu. Spominje nekog propovjednika Podrieku, koji je bio uvijek propisno odjeven i zlobno dodaje - oh santa furberia! I u slijedećem pismu opet spominje Podrieku i kaže, da će njegove propovijedi izaći tiskom.

Carrara nadalje izvješćuje svog prijatelja, da se u Zadru očekuju novine. To su poznate službene novine Dalmacije "Gazzetta di Zara", koje su počele izlaziti 3. travnja 1832. zaslugom namjesnika Lilienberga¹¹. Shvatljivo je, da je to događaj prvorazredne važnosti, koji je mogao zanimati Strmića.

U pismu od 29. listopada 1833. naš student piše, da je nadbiskup prešao stanovati u novu palaču, a zgrada, u kojoj je

ranije stanovao, bit će dana na upotrebu uredu poštanskih kola ili samoj pošti.

Za duhovnika i profesora Guglielmija kaže, da je tijekom praznika obišao pola austrijske carevine.

U studenome 1834. Carrara javlja svom prijatelju premještaj nekih crkvenih i građanskih osoba i šalje mu na poklon neku knjigu.

U nekom drugom pismu spominje npr. da je popločana Ulica sv. Mihovila, a da je ranije na sličan način bila popravljena Široka ulica.

Zanimljivo je istaći, da je Carrara rijetko molio svoga uglednog prijatelja za usluge. Radije ih je činio.

Tako u pismu od 24. kolovoza 1834. čitamo, da moli Strmića za neku sitnu uslugu kod Preture, da se naime požuri rješenje neke molbe. I u Beču se Carrara sjećao Strmića, pa mu je pisao 14. svibnja 1841. Uz kanonički križ, koji je uspio dobiti za Ivčevića i šalje mu ga preko Strmića, Carrara preporuča nekoga Peršića, komu su, kako kaže, skloni u Beču. A kada je Carrara bio ponovno u Splitu, a Strmić opet u Zadru, Carrara mu je preporučio nekoga Bratanića.

Za nas je međutim važnije znati, da je mladi Carrara slao Strmiću neke knjige na čitanje ili pak, rjeđe, na poklon. Šteta je, što Carrara rijetko spominje, o kojim se knjigama radilo. Možda su neke bile zabranjene, pa se bojao cenzure?

Godine 1831. (29. XI. i 18. XII.) dvaput je slao knjige Strmiću: prvi put "I. svezak", a drugi put "1. tom". Koja su to bila djela? U ožujku 1832., kao dobrom poznavaoocu francuskog jezika, poslao mu je dvije knjige, a kasnije opet dva omota - 2. tom nekoga B. U svibnju mu javlja, da je pročitao 3. svezak.

Zanimljivo je pismo od 19. lipnja 1832. Carrara se raduje, što je primio i 3. tom te najavljuje Strmiću, da će mu uskoro poslati i 4.

Javlja mu nadalje, da je bio kod knjižara. To je bio poznati knjižar Battara¹².

Znajući, da Strmić putuje u splitsko zaleđe, Carrara ga moli, da mu nabavi, ako do njega dođe, kakav rimski novac ili nešto od rimskih spomenika. Kaže, da će mu troškove nadoknaditi, kada se budu našli u Splitu.

U pismu od 1. svibnja 1835. Carrara piše, da mu šalje 18 sveščića djela Dizionario Enciclopedico, a u pismu slijedećeg dana, kaže, da je pošao kod knjižara Battare interesirati se za knjige, koje je Strmić bio naručio. Strmićevo je, dakle, ime na popisu pretplatnika djela Barbierija, dok je izbrisana narudžba za Byronovo djelo Il Corsaro, jer ga je Strmić već posjedovao. Carrara konačno javlja prijatelju, da nije mogao naći djela Castellija i Carozzija.

Nu, Carrara je pratio posebno književni život u Dalmaciji i onaj u susjednoj Italiji.

U pismu od 9. veljače 1832. piše, da je vidio Kažotića, ali da on uopće nije bio kod njega. To ga žalosti, gotovo je uvrijeđen, što ga taj književnik nije posjetio, ali pokušava naći utjehu u mislima Tome Kempenca.

Godine 1833. (22. siječnja) spominje Ivana Burattija, sakupljača naših narodnih pjesama.

U svibnju 1833. piše Strmiću u povodu Katalinićeve knjige, koju je trebao prije tiska cenzurirati Alschinger, koji nije bio sklon djelu. U korist Katalinića intervenirao je duhovnik zavoda Guglielmi, koji je cenzora upozorio, da je njegova kompetencija vidjeti samo, da li knjiga vrijeđa vjeru i državu, dok sve ostalo ne spada na njega. Nakon toga Alschinger je promijenio mišljenje o Katalinićevoj knjizi.

Carrara obavještava nadalje Strmića, da se mogu kupiti Kreljanovićeve Memorie za 3 forinta. On bi ih kupio, ali nema novaca.

Ipak, najzanimljivije je pismo od 7. svibnja 1834. i ono od 10. lipnja iste godine. Carrara piše, da mu želi poslati na čitanje le Prigioni del P. Čudno je, kako nije bio oprezniji, kada se radilo o Pellikovu djelu! Ali, kaže Carrara, ne može je poslati, jer je djelo već negdje na čitanju izvan Zadra!

Nuđa mu za čitanje la Pianta dei Sospiri (Defendenti Sacchi) i kaže, da je naručio Pellikovo djelo Tommaso Moro. Ali u slijedećem pismu piše, da Moro još nije uspio "doći" u Dalmaciju. Ne budu li mu zabranili ulaz, poslat će mu tu knjigu na čitanje.

U pismu od 6. ožujka 1835. Carrara donosi svoje sažete sudove o mnogim dalmatinskim piscima ili ljudima pera.

Carrara pretpostavlja, da je Strmić već pročitao Petterovu knjigu pod naslovom Compendio. To je jamačno Compendio geografico della Dalmazia Franca Pettera, koji je Battara izdao u Zadru 1834. godine¹³. Za Carraru Petter ima "uši a ne čuje, oči a ne vidi". Doista negativan sud!

Francesco Carrara obećava Strmiću, da će mu poslati prigodne sastave u povodu Appendinijeve smrti, koji je umro nešto ranije - 7. prosinca 1834.¹⁴

Po Carrarinu mišljenju te je godine bilo malo književnih ostvarenja.

Carrara se ruga Nikoli Jakšiću¹⁵, kako je pošao sve do Kotora i da je kadio oltaru laskanja. Za Brambillu veli¹⁶, da je upao u jamu, koju je godinu dana ranije bio iskopao za Jakšića. Naime, da je tiskao neki sastav, koji je važan samo po tome, što je tiskan u dvije veličine, pri čemu je Battara pokazao svoje tiskarske sposobnosti.

Frossard¹⁷ nije ispunio očekivanja, a potrošio je 5 ili 6 forinta za tiskanje 14 jedanaesteraca!

Nešto je bolje prošao pred Carrarinim sudom Franceschi¹⁸, jer u pismu nalazimo nekoliko njegovih stihova.

Carrara je, međutim, pozitivno ocijenio Dudanov sonet¹⁹, za koji kaže, da se svima svidio. Dudan ima za njega neobično i vrijedno pero. Konačna je ocjena ova: Io ho pe' suoi talenti una specialissima stima.

Završavajući ovaj uvod treba još kazati, da su neka Carrarina pisma teže čitljiva, iako se to na prvi pogled ne bi reklo. I čest lapsus calami uzrokom je, da katkad ne možemo točno pročitati Carrarinu misao.

Na kraju Bajamontijeve knjige o Carrari imamo popis pretplatnika na tu knjigu. Među njima su i dva Strmića: u Zadru Šime, a u Kotoru Frane. Nema Ante Strmića, koji je još jedno desetljeće nadživio svoga (nekadašnjeg?) prijatelja.

Od trideset Carrarinih pisama Anti Strmiću, koliko ih se sačuvalo u Strmićevoj ostavštini, ovdje objavljujemo petnaest najznačajnijih.

Umirući, Carrara zacijelo nije više toliko žalio stegu zavoda, koji mu je dao mogućnost solidnog studija, čime je stekao trajno mjesto u hrvatskoj kulturnoj povijesti, a posebno u književnosti Dalmacije 19. stoljeća.

Ottimo Signor Commissario!

Indicibile si fu il piacere che provò l'animo mio all'arrivo del gentilissimo suo foglio, che tale effetto in me produsse, quale ne produce rugiada che cade in Agosto sull'appassito calice di vermiglia rosa; ne estiva pioggia che rinfresca il bosco, e adacqua l'arso campo. Infatti che eleganza di stile non vi trovai, che sublimità di concetti, che ricercatezza di frasi, che purezza di lingua, che pensieri finalmente in alto librantisi. Ma a che tutto questo? a deridere con bel garbo i miei scarsi talenti, a prendersi beffa di un infelice. Eh! pazienza, giacchè lo merto, mi ingiurii pure che io con quella conessione propria della reverenda maestà del Sacerdozio, mi vi si sottopongo di buon grado. Ella è padrone di me, e dal suo particolar modo di agire mi accorgo che apprese a non so qual scuola la difficil arte di debellar i cuori conquistar le volontà.

Io le son grato assai per la fervida raccomandazione fatta in mio favore al Professor Guglielmi²⁰; e di questa e di tutto il resto che operò a pro mio dal giorno (oh! 18 Maggio, giorno per me fortunato; oh! potessi io per lunga etade ricordarti) in cui ebbi la sorte di conversar seco lei per la prima volta la ringrazio. Resto per altro con sommo rincrescimento per non poter corrisponder a quell'infinito numero di favori ricevuti. Questo è quello che mi tormenta, e che ben di spesso m'addolora. Mi riconforto d'altronde e me ne rallegro, perchè sò ch'ella colla sua solita gentilezza e cortesia, proprie del suo bel cuore, saprà compatirmi, e metter per conseguenza in un qualche approssimativo equilibrio la mia inefficienza e la bontà sua. Parimente la ringrazio della bontà avuta nel portar in persona la lettera alla mia famiglia.

In quanto agli errori della Storia di cui mi fa menzione, se ne troverò li scriverò in un pezzo di carta per poterglieli comunicar a miglior tempo, perciocchè non voglio che imbrattato sia quel libro dalle indegne mie mani, prima in riguardo dell'

autor suo; secondo in riguardo alla tanta persona cui appartiene; in terzo luogo finalmente per non lordare quella pressoché divina edizione. Spero che col ritorno del Bolani, le rimetterò il primo tomo. Oh! Cielo, che genio si fu quel che lo scrisse! Non v'è parola che non valga un tesoro, ogni termine è misurato da un giusto calibro, ed ogni periodo contiene assai. Dovunque vi trovi gli ameni secreti dell'arte ... Ma a che vad' io intessere un elogio a quel immortale genio, se so e conosco che le mie parole son piuttosto atte ad oscurarlo, che ad innalzarlo tampoco? Compatisca al mio ardire, e perdoni a tanto coraggio.

Mi rincrebbe moltissimo che ella per viaggio abbia preso un raffreddore, se ne guardi per carità, perchè adesso sono stramaledetti. Anche in questo Seminario quasi tutti lo hanno e forte, a me non è toccata ancora questa sorte. Son per altro molto disturbato da un brusco che insorto nel luogo ove il braccio al busto si unisce, mi tormenta assai. Non posso ben scrivere, a meno poi giuocare. Egli è grande assai e mi disse il Chirurgo nel visitarlo che mi risparmia una grande malattia. Tanto meglio. Per ora pazienza: che passerà anche questo, e così sano verrò da qui a nove mesi (ahi! dura d'orrendo eco) a passar le autunnali vacanze.

I Professori Guglielmi e Micalevich²¹ corrispondono a'di lei cordialissimi saluti. Domani mattina si aspetta il Governatore²². A miglior tempo le darò un adeguato ragguaglio su tutto ciò che fatto gli verrà dai Zaratini. Si pazienti per ora! Avrei atteso ancora per aggiungerle anche questo, ma per non perder l'incontro, e per secadar le sue brame mi sono determinato di risponderle con q.to incontro.

Mi ricordi alla di lei famiglia, mi conservi, mi ami, e mi creda quale offrendole il mio rispetto e la mia servitù ho l'onore di dirmi,

Zara li 8. 9bre 1831.

Di Lei Ubbidientissimo Servidore
F. Carrara

Compitissimo Sigr. Comissario

Crederei di mancar ad uno de' miei più sacrosanti doveri, se non le dessi un esatto ragguaglio di quanto fu fatto in onor del nuovo Governatore, e delle sue esimie qualità e doti d'animo; e tanto più in quanto che l'amor della patria che sua mercè verrà sollevata a ciò mi obbliga. Egli adunque proibito avendo che gli si facessero dimostranza qualsiasi di esultazione e di fedel sudditanza, perdette tutto il 9 corrente nei villaggi contigui a questa città (per arrivare a Zara di notte, e per far di se meno pompa che fosse possibile), ivi visitò tutti gli abitanti di que'tapini villani per dar con ciò alla sua mente un barlume di quanto in Dalmazia si oprava. E che trovò? povertà, disordine, rilasatezza, miserie ... Per ciò che riguarda alla povertà nella maggior parte delle case da lui visitate, dopo la sua partenza fur ritrovati de'denari, che egli mossosi a pietà del loro stato infelice, secretamente aveva lasciati. Disordine sommo poi trovò per ciò che riguarda i Parrochi e specialmente presso di uno appo di cui non rinvenne non solo i breviarii, nè altri libri, ma nemen il Catechismo, per il che adiratosi diegli un forte rimprovero, e raccontò questo fatto all'Arcivescovo²³ che il dì seguente a Zara era venuto ad ossequiarlo. Che bontà! Che tratto! che cuore non dimostrò egli nella visita che gli fu fatta da questo saggio buono e dotto prelato. Accettate di buon grado le sue inaugurazioni, con grande espansione d'animo, dimostrargli in breve alla presenza di tutto il Clero, Capitolo, e Seminario, il suo attaccamento per loro quei ministri dell'Altissimo; indi passò a dimostrare essere inutili le bajonette e i cannoni se non con in alleanza con Dio, non poter sussistere affatto un regno per quanto forte senza la religione; esser q.to il perno su di cui aggirasi il mondo tutto; raccomandandosi finalmente alle loro orazioni se stesso mentreche offrir dovranno a Dio ostie di pace. E all'Arcivescovo disse: Ogni dolce di lei detto per me sarà un consiglio anzi un preciso dovere. Qualunque cosa le facesse di bisogno, e che fosse in mio potere, basterà un sol

cenno che sarà fatto. Se per gli affari dell'organizzazione Ecclesiastica io ho un voto, ed il Governo ha il secondo, del mio non ne dubiti, quello poi del mio Governo procurerò che asseondi le mie e le sue brame, per poter con ciò in qualche modo risanar le piaghe di q.ta provincia, raccomandatami tanto per due volte consecutive da Sua Maestà prima che partissi da Vienna, dicendomi: a voi raccomando la mia cara Dalmazia, ella è una provincia che mi sta a cuore a preferenza d'ogni altra, il suo popolo per due volte a me dedicossi, e ne fu veramente fedele, io l'amo teneramente qual figlio, ed avrei a questa ora preso delle mire in suo riguardo se le critiche circostanze del dominante morbo non me l'avessero impedito. A voi tocca adesso adoprarsi per riparar in qualche maniera ed alla meglio possibile all'angarie da lei sofferte ... In somma per non andar alle lunghe tratenne l'Arcivescovo 20 minuti, sempre per altro col capello in mano, e in atto rispettoso. Si può immaginare cosa abbia eccitato quel discorso nell'animo dell'Arcivescovo che degli altri tutti. Il dopo pranzo stesso alle 1:1/2 portossi col Ghetaldi²⁴ a restituir la visita a Monsignor Arcivescovo che ritrovò a tavola; al Vescovo de' Greci che attrovasi per il presente a Zara, ed al Vlach²⁵. Nel passar adunque per il Seminario (che conviensi passare per andar dall'Arcivescovo venendo dalla calle larga) vidde per accidente alle porte il Professor Guglielmi e l'Economo; lor cavò il capello profondamente quasi fino alle ginocchia, facendo inoltre col capo un profondo inchino, mentre che qualche altro che era con lui appena si degnò di toccarlo. Ma e non con questi atti, per Dio, ottimo Comissario, da cattivarsi l'amore e la benevolenza di una nazione qualunque, fosse ella un tiranno od anco senza cuore? Si afferma: che accatossi egli l'amore di tutti i Zaratini, talchè se adempirà a quanto promise, ed opererà siccome si è espresso, sarà venerato cred'io qual Nume che Dio ci abbia mandato dall'alto. Deus nobis haec ... facit²⁶.

Da ciò passiamo alle fattigli feste. Eccogliete in breve. La sera dopo il suo arrivo cioè il 10 fu ordinata una universale luminazione, ma la dirotta pioggia che caddè per tutto quel dopo pranzo impedi di fare ciò. Nullostante la piazza e

la contrada del Teatro erano vagamente illuminate, a ciò perche andando a Teatro doveva per conseguenza per quivi passare. In teatro hanno ripetuto per quella sera il Tancredi²⁷, e v'ea il teatro illuminato a giorno. Immenso era il concorso e la folla del popolo. Ragazze e signore a bizeffe. Giovedì faranno la gran parada i militari in campo S. Simeone. Gli sono state fatte delle composizioni. Gliele avrei spedite, ma non mi venne fatto di averne ne una ecc. ...

A questa ora avrà ricevuta la risposta mia. Se nelle mie lettere non trova quello stile, quell'ordine, quella calligrafia che converebbesi a un tanto Signore mi abbi per iscusato. Per il brusco di cui le feci menzione nella mia lettera mi toccò stare 3 giorni in letto, e soffrire immensi dolori e febbre, jeri mi son levato ed oggi grazie al Cielo ricuperai la tanto bramata salute. Del resto son sanissimo, a vedo che fino ad ora mi conferisce l'aria di Zara e quella del Seminario. Adesso conosco la cattiveria di coloro che infamavano tanto q.to Seminario, o per che hanno riportate cattive classi, o perche q.to non serve a fomentare i loro difetti. Basta, rendiamogli quell'onore che gli è dovuto.

Ieri hanno mandato in mare il nuovo cavafango. Vi fu immenso concorso. Il Governatore, l'Arcivescovo, Il Vescovo Greco, il Sarlach²⁸ e per dirla in una parola tutta Zara era spettatrice di questo vago spettacolo.

Credo che la sua costipazione sarà svanita. Me ne dia esatto ragguaglio. Attendo delle novità.

Il Guglielmi e l'Economo la riveriscono.

Pregola di ricordarmi alla sua famiglia.

Mi comandi, ottimo Comissario, in quello che mi crede capace, benchè le sia lontano, che l'amor che le nutro farà che la serva come se le fosse vicino, e frattanto ho la santa ambizione di scrivermi

Di Lei Ubbidientissimo Servitore

F. Carrara

NB. Parmi d'assecondar le sue
brame col mandarle q.ta seccoginosa tintura

Zara li 14. 9bre 1831.

Compitissimo Signore!

Qual per le fibre mi serpe fremito inusitato all arrivo del nobilissimo e gentilissimo suo foglio! Non ben vi rispondo, che tosto comincia a tormentarmi un desiderio vivissimo di averne il riscontro, ed un ansa poco diversa forse dall'

... ansa d'un cor che indocile

Ferve pensando al regno,

e tra il timore e la speranza

Meno mia vita afflitto e sconsolato²⁹.

Per altro mi rincresce somamente che si perda in continui complimenti, e in continue adulazioni. Le lodi che a pro mio contengono le sue lettere, non sono che parti della di lei indicibile, dolcezza, affabilità, e cortesia. Di queste ne ho prove sufficienti, e per l'avvenire sarà meglio, ne mi riuscirà discaro che si attenghi a una via di mezzo.

... Medio tutissimus ibis. Ovid.³⁰

Non creda per altro che le voglia con ciò imporle un qualche comando: ma ella mi farà cosa gratissima se lo terrà per consiglio. Dalle mie stesse lettere potrà comprendere, quanto alieno io sia da siffatte maniere. E poi non sono io figura da complimenti. Questi in molto numero si ascrivono a non sincerità. A me più aggradan due sole righe dettate dalla sincerità, che fogli interi, in cui non si scorga che complimenti, e galateo. In quanto a ciò per ischiavare siffatta maniera di procedere, mi tengo sempre più nella memoria quel detto di Seneca:

Non refert quam multas, sed quam bonas habeas³¹.

E in quanto poi a me, sono alquanto inutili siffatti complimenti, dapoichè di me potrebbesi ancor dubitare. Se non di me, almeno della mia verde età, (cara la mia verde età!) poiche e la bizzaria della stessa, e la imaginazione (a mio dire) preferrida, e le tentazioni che pungono, e gli oggetti che alettano, e i sensi che lusingano, con argomenti bastanti a compro-

vare l'instabilità dell'umor giovanile. Ciò il conferma Cicero-
ne stesso che parlando dell'amicizia in bei modi si esprime:
Omnino amicitiae corroboratis jam confirmatisque ingeniis et
aetatibus judicandae sunt³².

Non dubiti per altro, egregio Signore, di me, ne della
mia fede, giacchè ho forza bastate da superare i ricalcitranti
pensieri, e le passioni cui sempre tenni in freno, provano
in ciò la possenza del mio braccio. Non se ne prenda a male di
questa riflessione; ciò solamente faceva per dimostrare nello
stesso tempo e la grandezza e l'umiltà dell'animo mio, che si
abbassa di compatire non solo gli eguali, ma ne ultimo de' mor-
tali, e uno inferiore di gran lunga. Colla risposta della pre-
sente (a me ne grazierà) attendo più libertà nello scrivere.
Modo transeamus ad alia. Il giovane Pinelli, di cui mi fa men-
zione nel suo foglio ricevuto col mezzo del Leva, è arrivato
dall'Italia. L'altro giorno passando per la spianada, me lo
indicarono. Se ha qualche comando, me ne facci avvertito, che
procurerò di servirle. Non abbia riguardo, ma mi creda quell'u-
bidientissimo suo servo, cui mi vanto d'esserlo. Mi imagino
che il Leva sia venuto a Zara, per poter col mezzo del nuovo
Governatore ottenere il primiero posto. Ahi! Temo che le sue
speranze rimaranno deluse. Povero inquilino! ...

Con sommo mio rincrescimento le devo dar da sapere, che
il Cholera ha scoppiato a Segna. Lettere di jeri hanno portata
questa novità. Se ne ha gran timore. In Croazia poi non v'è
niente. Altre staffette mandate al Governatore ha uno dimo-
strato il contrario, facendo vedere non essere stata quella,
che era semplice dissenteria. Dio volesse, che ciò fosse anche
a Segna. Ahi ...

Ecco di quante novità la poss' io far partecipe. Non se
ne meravigli se non ne so di più, poichè chiuso entro queste
quattro sacre mura, abbandonai il commercio del mondo, e coll'
esecuzione de' propri doveri, procuro la maggior gloria di Dio,
e così meno una vita quieta e tranquilla. Questa faccenda se-
guiterà ancora per otto mesi di continuo, dopo di cui passerò
a godere, e a bermi di què divertimenti che le natie sponde e

la Spalatina compagnia, sapranno offrirmi, per tornare di nuovo, trascorsi due mesi a chiudermi in questo sacro ricinto.

... Ah! duna

D'orrendo fato inevitabil legge ...³³

Perdoni alla fretta, la premura di rispondere, appena arrivata, la sua lettera, m'ha fatto scrivere tanto e non più, per la partenza dell'incontro. Accetti pertanto questi sentimenti dettati dal cuore, ad uno, che offrendo il suo ossequio alla di lei famiglia, ha la santa ambizione di dirsi

Di lei Ubbidientissimo Servo

Zara li 29 9bre 1831.

F. Carrara

Dal Silenzio

Col ritorno del Bolani le spedirò il primo Tomo del ...

Egregio Signor [Commissario] ,

Se dall'arrivo dell'ultimo di lei gentilissimo foglio abbia lasciato trascorrere molto tempo prima di rispondere, non è stata del tutto mia la cagione, ma parte di diversi affari che frastornavami il capo, e parte, se ingenuamente confessar lo voglio, della mia maledetta trascuranza e pigrizia. Non mi vergogno di esporle il fatto tal qual è, perché son certo che mi degnerà d'un benigno compatimento, e poi va sempre bene dir la verità.

Io rimasi sorpreso d'alta ammirazione nello scorgere che aveva bisogno di glosse, e di annotazioni la mia III speditala. Possibile! ... per Dia! ... ah! non lo credo ... Che sia divenuto il mio stile tanto oscuro e sublime da non poter esser inteso da un cotanto Signore? Possibile che vi sien frasi cotanto ricercati, pensieri sì nobili e sublimi, voli sì rapidi e delicati, concisi di esprimenti, periodi finalmente sì ben torniti e con tale maestria combinati da non potersi intendere? Pofar di Bacco! ... Che il Carrara sia divenuto un altro Tacito? ... che risorga in Dalmazia un genio simile a quello? ... Hoc Deus avertat ... Ah! sì che l'intendo ben io non esser quella osservazione altro, se non se un modo di deridere [con] bel garbo, e brendersi beffa del [nečitljivo], e stupido scrivente. Ah! sì che la è così ... La indovinai? ... Pur troppo. Non mi scompongo per altro, perchè intendo che questi son sproni per eccittarmi a scrivere più attentamente, e non da scioperato e da stolto. Ciò è pur troppo vero. Ed in questo ha ragione. Non posso per altro per questa volta servirla, perché se meco facenda avessi, il farei senza dubbio, ma così attrovandomi la cosa è difficile. Io in questo proposito d'altro non la posso pregare, se non se di non dar nemmen bado alle parole, con cui rivestì i sentimenti dell'animo mio, ma bensì di osserrar semplicemente questi, che son tali e tanti, per cui esprimere, come il sono infatti, mancanmi parole, e concetti. Li accetti dunque, egregio Signore, non per la maniera con cui

vengono esposti, ma per la lealtà e sincerità' con cui le vengono offerti.

Oggi in Spianada da lontano ebbi a vedere il Casotti (Marco)³⁴ col giovane Bilemberg ma in tale distanza da me, che se non me l'avessero indicato nemmeno l'avrei veduto. Me ne stupii al vederlo, e pareami di travedere se in fatti il portamento non me l'avesse rappresentato. Pareami impossibile che fosse egli a Zara (non avendolo veduto). Infatti un compagno della camerata mi disse che eran 10 o 12 giorni che attrovassi a Zara. Tacqui, ed osservai da me stesso come nemmeno di me avea domandato (perché se ciò fosse stato, per certo mi sarebbe pervenuto all'orecchio). E' vero sì, ragion vuole che il confessi, non esser io persona da esser trattata da Signori di cotanta vaglia e grido, sì per nobiltà di conspicuo lignaggio, che per cognizioni intellettuali, ma non credo da esser poi tale da, dopo una qualsiasi amicizia, meritarsi nemmeno un occhiata. St. ! Pazienza ... Vivan pure cotesti Signori alla conspiciuità delle loro famiglie, vivan pure tronfi delle loro estesissime cognizioni, che io più che rassegnato abbiscerommi nel Caos della mia miseria ed inscienza. Me lo insegna il Signore, che per bocca del Kempis mi dice: Erige cor tuum ad me in caelum: et non contristabit te contemptus hominum in terris³⁵ - O che il nome di Seminario sia tanto antipatico a questi tali da non degnar d'uno sguardo quelli che vi sono rinchiusi, o che infatti più non si conosca, o che non gli rissavenga che sono a Zara, ella è così ... Da una parte se ho gran piacere, perché ciò servirà di fortissimo argomento a torre i di lei dubbi, e a non [nečitljivo] più interrompere in que'detti:

..... Ben so che un affannoso
Presentimento mi trafigge il petto
Come dardo di fuoco ... Ahi dura
D'orrendo fato inevitabil legge -

Passando poi da uno in altro discorso dover mi faccio di farle sapere il fatto seguente di sua Eccellenza il Sigr. Governatore, fatto che eccitò l'entusiastico spirito della Jadrense città. Andando egli adunque già 15 o 16 giorni con la sua figlia

per la Spianada in carrozza, gli si fece davanti un tapinello che pallido et tremante chiedevagli soccorso ed ajuto. Mossosi a pietà dell'infelice stato di cotestui, fermar fece il calesso, indi sceso colla compagna, e copertolo col proprio mantello che cavò d'indosso, lo alzarono nel legno, e proseguir fecero l'incominciato cammino. Ritornati in città, consegnollo ad un locandiere, cui comandò di dare al povero tutto ciò che li fosse di bisogno, se chiamando debitore di quanto gli verrebbe dato. Questo si è il fatto, egregio Signore, che eccitò la curiosità e l'entusiasmo di Zara, per cui mille benedizione augurate furono al supremo Austriaco [oštećeno] ca che provvido e pietoso mai sempre, ma specialmente in q.te circostanze fà [sperar] noi quella felice aurora, in cui Febo sforzando i volanti aurei corridor a solcar [oštećeno] ci fù apportator della beata aurora de'gigli, aurora felice ed omena, e degna sopra ogni altra di ricordanza e memoria.

Io seguito a star bene. Danni apportatimi finor dalla Teologia finor non ne vedo. Volesse il Cielo che ciò fosse anche per l'invanti.

Il Comissario Leva è ancora a Zara, jeri l'ho veduto per città (povero diavolo! el batte l'aqua in tel mortar).

Collision di doveri mi vieta a prolungare più a lungo questa mia tintura. Fino dopo gli esami non le potrò più scrivere, perché mi aspettano occupazioni per vero pesanti. Già da qua a 10 o 12 giorni me la sbrigherò anche di due di questi, ossia di tutti quelli del primo Semestre, che sono solamente due perché uno di lingua Ebraica, e l'altro di Archeologia.

Felicitandole di cuore ogni bene in unione a tutta la Sua rispettosissima famiglia, dommi il vanto di dichiararmi co'sentimenti della più doverosa e cordiale riconoscenza

Di Lei Servo
F. Carrara

Zara, li 9. Febbrajo 832

Qual ne sia il motivo per cui da gran tempo non [ošteće-
no] si presentin di lei riscontri lo ignoro per certo, e ques-
ta mia ignoranza fammi dubitare, e tiemmi titubante nel consi-
derare che forse sarà ella corucciato da qualche perfido morbo.
Dio nol voglia! ... Mi fa anche diversamente interpretare que-
sto lungo silenzio il credere che ella forse per la libertà
che pur troppo si manifesta ne' miei scritti e nei schietti
vocaboli, e che preso a schifo del mio modo di procedere di-
mentico sia ella di me, e m'abbia cancellato per sempre dal
libro della vita. Oh! colpo terribile che sarebbe questi per
me? Il Ciel non voglia che indovini! Che se ciò fosse oh! me
infelice ... andrei esclamando, "Sei causa del tuo mal, pian-
gi te stesso" ... Basta spero ...

Ora che poco prima di partire il Co. Benedetti (che farà
il porgitor della presente) mi fece avertito della sua parten-
za mi convenne alla meglio ridurmi a scriver q.te due righe.
Qualunque elle sieno, se pur brevi, accetti in queste i leali
sentimenti di uno che la stima più che non crede e che ...
A Lei ottimo coltivatore della gallica lingua, a lei che spen-
de il tempo nella considerazione del bello, offro e porgo q.ti
due volumetti che non so nemmen io come mi venne fatto d'aver-
li. Qualunque essi sieno non disdegni, egregio Signore, un tri-
buto di quella riconoscenza, e di quell'amore che avrò sempre
per la di lei corretissima persona, in forza di cui donasi for-
za, non potendo oltre procedere di dichiararmi

Zara li 19. Marzo 1832.

Ancora 4 mesi e poco più...

Allegrì

Di Lei Fedelissimo e Sincerissimo
Servo

F. Carrara

Pregiatissimo Sigr. Commissario

Immaginandomi che a questa ora avrà di già ricevuti due pacchetti spediteli, uno col mezzo del Sig. Giuseppe Vesselcovich, e l'altro col figlio del Melchiori, le domando scusa e compatimento per non aver accompagnato il grande pacchetto, quello cioè del Melchiori, con una mia lettera; ma tale si fu il fatto che cometter mi fece questa increanza. Domenica di sera passando per la marina mi disser di preparare se qualcosa avessi per Spalato, e che Lunedì a mezzogiorno sarebbero venuti in Seminario a vedere se qualcosa mi facesse di bisogno. Io difatti in quella sera, che avevo da studiare, non mi fu fatto di preparare che il piccolo, il grande poi me l'era riservato per il giorno addietro. Terminata la messa del Lunedì mattina, ritornando dal Duomo in Seminario ecco il Vesselcovich, ed il Melchiori che con fretta mi domandarono di dar loro quello che aveva apparecchiato, poiché in quel punto spiegar doveano le vele. Imbarazzato siccome mi trovai, involsi il 2 Tomo del B ... in un pezzo di carta, lo legai con un poco di filo, e sigillatolo mi toccò consegnarlo al Melchiori, non avendovi fatto sopra che in un angolo il di lei riverito cognome con lapis. Me ne rincrebbe somamente di aver ciò fatto, ma rancosolommi alquanto la di lei bontà, in sperando che avrei di già ottenuto il perdono d'un tanto fallo. Dell'altro fallo poi trovato nella lettera anessa al piccolo pacchetto si fu causa il Benedetti che mancommi alla data parola, ed allora io piuttosto che perdere l'incontro me ne approfittai del Vesselcovich (il fatto si è che in quella diceva essere il porgitore della stessa il Co. Benedetti).

Io non so punto d'ella pensare non avendo da lunghissimo tempo avuti di lei graziosissimi riscontri. Ansiosissimamente li attendo.

Ad un giovane del Seminario per nome Daben da Sebenico, è stata fatta dal Kratter³⁶ l'operazione della pietra, e con felicissimo successo. Il Governatore stesso ne fu spettatore col Consigliere Aulico.

Ieri è morto il vecchio Giupani, ed oggi gli hanno fatto il funerale.

L'altro giorno viddi nel cimitero il mausoleo fatto al Tomassich³⁷. Questo (fatto dall'Accademia delle belle arti di Venezia) non consiste in altro che in un'immensa pietra tutta d'un pezzo larga e longa quanto la cameretta dove ella scrive in ufficio e grossa un buon braccio. La superficie è tirata a martelina, ed alquanto rilevata nel mezzo per motivo dell'acqua. Sopra questa superficie non c'è altro, se non se in tutta la longhezza della pietra scritto Tomassich e niente altro. Mi piacque sommamente questa bizzaria, ma parmi per altro con quella parola parlar troppo l'epigrafe ... Ecco come finisce l'uomo, e come spariscono le dignità e gli onori. Due oncie o poco più di polvere furono la di lui essenza in quanto al fisico, talchè può dirsi col Poeta = En sum quod digitis quinque levatur onus.

Zara si va assai fortificando. Ieri hanno incominciato a fornire la cittadella di variati bellici stromenti. Dio voglia che non ne abbiano bisogno. Ieno ... oltre a ciò attendono da Venezia un gran fornimento ... Non so se anche a Spalato facciano lo stesso.

Ieri ho veduto da lunge il Giovich. Ad ogni persona da Spalato che vedo parmi di vedere i miei stessi parenti, i miei consanguinei e risonvengonmi i piaceri forniti nella mia cara Patria, e me ne rallegro sommamente. Anche Marzo è per andarsene. Tanto meglio. Restano ancora 3 mesi e 1/2 e poco più. Spero che passeran presto, ed allora ... allora ... oh! inespri-mibil diletto! oh gioja inaudita! ... Speranza e pazienza.

Io sto bene, e godo di una perfetta salute. I teologici affari non mi hanno apportato ancora gran pena. Spero che sarà lo stesso anche d'ella.

Il Podrieca siccome le ho detto altre volte appaga il genio da volubili uditori, e puossi dire che faccia furori. Dicono i Zaratini non aver veduto mai tanta gente alle Prediche Quadragesimali, quanto questo anno. Del resto poi all'esterno è veramente il modello da seguirsi. Mai non lo si vede in ca-

pel tondo, in veladon, od in altre nere secolaresche pompe, ma sempre invece in veste talare, in tabaron, e nella tricornuta lunetta ... Oh! santa furberia! ... Ho inteso che sia stato chiamato dal suo Vescovo ad Udine. Se ciò è vero la Dalmazia perde un uom di gran speranze. Causa dei superiori della Diocesi, che mossi o dall'invidia maledetta, o dalla esecra trascuranza si lascian portar via cotali uomini. Qualunque sia la cosa, fiat voluntas Domini.

Il Guglielmi mi impose molto di riverirla, ed io facendo lo stesso, e restando coll'ansietà di avere (se sia possibile, e se me ne vede degno) di lei riscontri, mi do il vanto di esserle

Servo
F. Carrara

Zara dalla Caponera li 23.
Marzo 1832.

Stimatissimo Sigr. Commissario!

Ecco finalmente pagato l'animo mio, e ridonata la calma al mio cuore da lungo tempo fieramente angariato. Io ne godo assai che ella sia d'ottima salute, ma me ne martora all'incontro il pensiero che è condannata a sentire le Prediche del B ... a. Perorò egli sulla esistenza dell'Inferno? Bravo - Argomento grazioso in vero. Io all'incontro mi beo nel sentire l'amatissimo Professore Podrieca, nel sentire, dico io, quella meliflua bocca da cui escono a larga copia "più che mel dolci d'eloquenza i fiumi". Domenica trascorsa fece il Panegirico della Annunziazione della B. Vergine, ma con che animo, ma con che enfasi, ma con che brio! - Un giovane impiegato italiano perito dell'arte Stenografica in unione al Filippi ed ad altri tanti (ottenuto di già il permesso dopo tante ricuse dal Professor stesso) trascrisse alle colonette tutto l'Esordio stimato classico, e lo si attende dai torchi. Tanto si è il fanatismo che produsse in Zara lo stesso. Immenso si è il concorso. Questa Domenica poi ha fatto la Predica per le anime del Purgatorio, ed in questa hanno raccolto nella sola Chiesa 56 fiorini di elemosina. Beate quell'anime che in virtù del loro difensore parteciperanno di qualche offerta! In generale poi ottiene l'universale aggradimento. La figlia del Governatore non ne lascia mai una. Egli poi è stato ben accetto da tutti. Ogni poco tempo è a pranzo dall'Arcivescovo. È stato dal Governatore, dal Vlach, e da tutti gli altri principali Signori. Ah! questo Quaresimale è impossibile che non pulluli qualche cosa per lui ... Un Vescovado? per ora forse no! ma una qualche dignità ... un ... disponga il Signore, che io di tutto cuore prego per lui, e tanto si è l'affetto che per lui nutro, per la sua bontà, cortesia, amabilità, affabilità (dimostratami specialmente nel corso dei due anni che per voler dell'altissimo ebbi la sorte di averlo in precettore), che mai me ne dimenticherò, né la sua memoria sarà mai cancellata dal mio cuore su di cui in adamantini indellebili caratteri vi si trova registrato tra gli altri.

Zara ogni giorno si va sempre più armando, e mettendosi in piè di guerra. Ogni angolo delle mura benchè piccolo ha il suo canone, o il suo obice. Me ne godo da un lato di questa cosa, solamente cioè per poter dire che ho veduto Zara in sulle mosse di guerra e pronta a soffrire l'assalto del perturbator della pace e per avere così un'idea di siffatte circostanze. I canonieri lavorano tutto il giorno e pagano adesso il fio di tutto quell'immenso riposo che fruiro. Presso ogni canone vi è posta una piramide di balle. La maggior parte di queste è da 18-19 o 20. L'altro giorno ebbi il grande piacere e la sorte di vedere tutta la cittadella, che forse in tutti i quattro anni della mia dimora (maledetta) in Zara non la avrei veduta. Mi piacque sommamente il veder quel bel assortimento di palle, di obici, e di bombe di ogni sorta di grandezze, tutte in piramidi disposte, tale è l'ornamento del mezzo della cittadella. Presso a queste ho veduto 10 o 12 canoni grandi assai di ferro, ed altrettanti di bronzo, con due obici, con due mortai piccoli ed altri due grandi immensamente. Acquistai cognizione delle case matte, e d'altre cose che per la ristrettezza del tempo astengomi di narrarle. Sono già intimamente persuaso che di tutte queste cose non ci sarà il minimo bisogno. Voglia Dio! ... che sarà meglio per noi. E'morto il tenente Giovanni Duplancich l'altro giorno. A momenti attendiamo il foglio di Zara³⁸. Novità in grande aspettiamo.

Anche Marzo è trascorso. Oh piacere! oh gioja! oh inespri-
mibile diletto. Ancora 3 mesi e 1/2 e poi ci rivedremo.

Desidererei sapere se è vero che espellerò dal Ginnasio di Spalato il Chierico Chirighin. Qui l'altro giorno ne hanno esclusi tre 2 Chierici cioè, ed un secolare di Zara, nomato Filippi. E' stato espulso anche il giovane Oklapsia, e si è fatto cadetto del Reggimento Lilienberg.

A che servono tutte quelle scuse per non poter scriversi delle novità. Io ne le ricevo, e temo anzi di attediarla colle mie tiritere. Non desidero altro se non se che mi seguiti a degnarmi del di lei compatimento. A questo anela il mio cuore, a questo sarà l'apice del mio diletto.

Bugia ella si è (perdoni a tanta albagia) e bugia sonara il dire che ha avuto dal Zeceovich un compenso sebben debole di una fattura. E' impossibile. Non credo che tradirei il Zeceovich così il nodo di amicizia che seco lui mi stringe.

Le ha scritto il Co. Casotti ... Ho gran piacere che le abbia dato nuove della mia salute, non so come poteva darle ... Inquirisca pure che giusta il detto di quel trito proverbio chi non fa male, non deve temere.

Il Professore Guglielmi e il Podrieca contracambiano a'di lei cortesissimi saluti.

Io poi offrendole la mia debole servitù, a lei e alla di lei famiglia, chiamomi beato di potermi dire suo servo

Zara li 3. Aprile 1832

P. S. Mi ricordi al Kempota se avrà occasione. Perdoni alla libertà

F. Carrara

Esìmio Signore.

Ecco ricomposta la tempesta che agitava l'animo mio, e ridonatale quella calma che sol le sue lettere possono dare. Non voglio, né ametto alcuna scusa sul non poter rispondere, conosco abbastanza la immensità degli affari da cui è sturbata, né me penso [?] al non vedere suoi scritti. Non voglio che per me sacrifici quei momenti i quali le potrebbero giovare nel metter in assetto gli affari, ma soltanto desidero che si accerti della mia stima e rispetto, e che mi seguiti a donare quel compatimento di cui mai potrò celebrare le laudi, ed il quale esercendo fa vedere ella sempre più la ben nota grandezza del suo animo, che col abbassarsi s'innalza tanto più. Ho piacere che abbia ricevuto anche il 3 Tomo ... e 3 sani e salvi ... da qui a pochi giorni, anzi colla prima partenza del Bolani le spedirò il 4 che è già letto. La ringrazio della gentilezza fattami col consegnare al Professor Podrieca la lettera che le aveva incluso.

In quanto poi al Matrimonio di mia sorella, di cui me ne da anche il parere, lascio che pensi la mama. Io me ne son spogliato del tutto. Non voglio dir nulla di positivo su tal proposito, perché trovando poi un cattivo partito, verrebbero ad ingiuriarmi come quello che confluì a tale matrimonio. Me ne lavo dunque le meni. Io voglio vivere quieto e tranquillo. Lascio che elleno tra loro stabiliscano, ma andate che saranno via di casa una volta, e ricevuta la debita porzione, non ne ritorneranno più. Se si collocheranno bene, il Signor le benedica, se poi nò dirò col proverbio ave volesto, magnè de questo³⁹. Essendo tale il partito quale me lo disse ella, ho piacere che si sien rotti ... Me ne stupisco del Putti ... Questa forse sarà l'ultima lettera che le scrivo per quest'anno scolastico, poichè dovendo ella partire pel montano, non vorrei che le mie lettere andassero a vuoto. Felice ella che ora avrà occasione di divertirsi, e visitare quelle inospiti regioni. Vedrà un poco di tutto, e proverà è buono e cattivo. Pazienza! non ne dubito di ciò, perche so che il Sigr. Comis-

sario sa abbastanza usare del tempo, colla sua innata gajezza. Io all'incontro sono nel fuoco. Le fatiche ingrossano adesso talmente che non vi è un momento di pace. Quello che ci conforta è che da qui a 30 giorni in circa scosso questo durissimo giogo, e dato il bando al primo e più terribile anno di Teologia, andremo alle case nostre a fruire di quei diletti che la patria, la famiglia, gli amici e la deliziosa campagna sapranno offrirci. La assicuro che non sono indifferenti adesso le Teologiche fatiche. Quello che mi rincresce si è che adesso non abbiamo che 3 sole ore di passeggio alla Settimana, e che tutto il resto si passa col libro in questo maledetto silenzio.

Veda se questo a me che sono amante di tutto al contrario può andare a genio - ma bisogna aver pazienza perché

Qui studet optatam studii contingere metam
Multa tulit fecitque puer sudavit et alsit⁴⁰.

Sono stato in persona dal libraj⁴¹, ma con mio gran ricrescimento rispose [oštećeno] què rami che ella ricerca. Le serva.

Adesso si che ebbi piacere di questa lieve comissione. In qualunque incontro in cui mi credesse capace a poterle servire mi onori de'suoi graditi comandi che avrò piacere. Di novità abbiam poco tempo di cercarne. Una si è che questi due giorni da Zara parte per Sebenico e Spalato una compagnia di cavalerizzi bravi assai, che a Zara hanno incontrato oltremodo dando bastanti saggi della loro capacità. Fatto si è che tutti i Zaratini confessano non aver veduto mai una compagnia tanto capace.

Se ne potrà adunque divertire.

Il Professor Guglielmi contracambia i gentilissimi di lei saluti, ed io facendo lo stesso, ed augurandole felicità in unione alla sua famiglia, mi do il piacere di nomarmi con tutta sincerità

Di Lei Servo
F. Carrara

Zara li 19. Giugno 1832

NB. Dovendo ella intraprendere questo viaggio pel montano, me ne raccomando perchè avendo occasione di ritrovare qualche medaglia, od altro che di Romano sapesse me ne facesse acquisto che ne avrei in massimo piacere. Col mio arrivo gliene sarà rimborsata la spesa. Perdoni a tanta libertà.⁴²

Esimio Sig.r Commissario.

Eccomi finalmente arrivato a Zara dopo il più felice viaggio che si possa immaginare. Tutto dobbiam ringraziare per essere stato tutto propizio. Ecco il primo buon viaggio. Non ben giunto che tosto andai ad eseguire la dolcissima sua commissione, ma con mio disgusto mi fu risposto che per qui due giorni non potevano dirmi nulla. Tornai Martedì e difatti osservate che ebbero le carte, e vedendo 4 o 5 nomi, non sapevano a nome di chi si dovessero inscrivere, per il che mi dissero di mandarle a colui che me l'avea date perchè sapesse dire a nome di chi dovessero essere iscritte. Me ne rivolgo adunque a lei per la necessaria deliberazione. Le carte intanto sono appo di me. Attendo dunque la risposta.

Il Battara mi ha risposto che non poteva contentarla, stantechè mancava di quel libro.

Ora venendo a' fatti miei, cioè riguardo a quel detto del Sig.r ... che diceva: sarà per lei una fortuna che non sia quà alla sua partenza il Commissario Stermich, quello era un'ironia, poichè voleva dirmi tutto all' in contrario, siccome con me si espresse. Egli era stato più volte appositamente da lei per dirle qualcosa su tale riguardo, ma ebbe la sfortuna che in quel giorno ella era alle Castella. Il fatto è questo, che essendo io stato preso in sbaglio nella chiesa delle Castella il giorno del [nečitljivo] (nella qual Chiesa non son entrato se non se nel giorno adietro), ed essendo gli venuto a conoscenza, o ch'abbi veduto il Consigliere un atto non troppo dicevole alla dignità Clericale, se ne scandalezzò, e proferì anche qualche parola a mio carico. Che io non sia stato in quella circostanza in Chiesa ho diversi argomenti che difendono la mia causa: prima di tutto mi hanno veduto, (ossia hanno detto d'avermi veduto) con due compagni coi quali non tratto, nè che si ebbe l'esempio che io sia stato mai in loro compagnia. Di più so in coscienza di non essere stato quel giorno in Chiesa. Testimonio infine di ciò ne sono 6 compagni, tra quali l'Alluje-

vich e il Mopà da quali non mi son mai distaccato. Questo credo io che prova la mia innocenza. Che sia stato preso in sbaglio lo so con certezza dai detti di diversi cui rincresceva sentire tal fatto. So anche che Monsignor Vicario si accertò del contrario avendosi espresso che io son stato preso in fallo per il Rodunich ossia per quel Chierico che l'altro giorno è partito.

Il motivo per cui il Sig.r ... voleva parlarle era per pregarla a voler dire qualche parola al Sig.r Consigliere perchè volesse disingannarsi da tal mal conceputo giudizio temerario. Non avendo egli ciò potuto ottenere, ed essendomi di gran ramarico il sentir ciò sono a pregare quella ingenua bontà, ed affetto che formano i distintivi del suo cuore affinché si voglia interporli a farmi scansare una sì mala opinione, che sebbene fatto a sbaglio, pure non adesso, ma in avvenire chi lo sa che mi potrebbe recar nocumento. Per il che si degni a concedermi tal grazia, che le sarò eternamente grato. Non credo che esiterà a concedermi tal grazia. Attendo adunque col suo comodo una qualsiasi risposta.

Io son sano e godo di perfetta salute, spero che lo stesso sarà anche da lei. Scusi se a tanto ho spinto il mio ardire.

Il Professor Guglielmi e Micalevich la riveriscono, ed io offrendole la mia servitù, pregandola a voler riverire a mio nome la di lei gentilissima famiglia mi do il vanto di nomarmi

Di Lei Aff.mo ed Amor.mo Servo

F. Carrara

Zara li 10/10 32

Esimio Sig.r Commissario!

Mi fu fatto finalmente tempo fa, di avere un suo graditissimo riscontro dopo un lungo ritardo, ritardo che esitar più che mai facevami, e m'addolorava non poco nel dubitare che tale tardanza non dipendesse da una qualche improvvisa malattia. Ma ridonossi la calma allo sturbato mio cuore, ed il suo foglio 8 Gennajo p. p. si fa il portatore di tale desiata notizia. Riconobbi infatti ch'Ella godeva perfetta salute. Per quello che riguardava la soluzione de'denari spesi per l'iscrizione alle Ipoteche di quelle carte, non occorre che si prendesse tanta briga. Non moveva io mica dubbio sulla certezza di quelli. Poteva adunque evitare il disturbo di portarli in persona a casa mia. Riguardo poi alla tardanza per cui mi adduce diverse scuse, le so dire che per me non fa d'uopo di tali complimenti, che per me se in tutto un anno avessi una sol risposta vergata da Lei, io sarei contento e pago quanto mai. Ella adunque in seguito potrà a suo beneplacito, purchè mi seguiti a donare del suo compatimento, scrivermi quando crederà che ne'suoi scritti avrò il massimo bene che mi possa desiderare, e l'unico scambio del tanto affetto e della profonda stima che doverosamente le nutro.

Le riflessioni che brevemente mi ha fatte sul matrimonio di mia sorella sono eccellenti, anch' io son dello stesso sentire. La assicuro che io sono più che mai perturbato per tale secante decisura. Mi facci la speciale gentilezza di darmi una relazioncella esatta su quella saetta di Rubini. So che il Direttore e qualche altro, sono impegnatissimi per procurare tal matrimonio. Io per altro credo che il partito non sia di gran fatta. Me ne degni adunque.

Eh! eh! ... tutto s'attende da Lei, tutti l'aspettano, tutti la bramano, ed Ella è l'oracolo che fa ansiosamente e cogli animi sospesi attendere le sue risposte. Così mi corbella! Eh! pazienza. Io l'assicuro che se scrivo qualcosa, non fo altro se non delle riflessioni alla Mama per procurare il mi-

glier bene di mia sorella, e per vederla, dovendola prima o dopo collocare, ben collocata. Se adunque nelle mie lettere io qualche volta spingo il mio dire, questo non è altro che un parto della fraterna benevolenza ed affetto. Che tutto poi s'aspetta da me oh! non mi credo da tanto.

Non ho di che farla a giorno. Solamente, che forse il saprà, partendo l'ajutante del Governatore verso la Boemia sua patria per quivi rimanere appo i materni lari, suo figlio che l'altro di avanzò Capitano de' Cacciatori riman ajutante, fino a che venghi rimpiazzato al posto del primo, da un altro che verrà da Cattaro, anche questi de' Cacciatori.

Il Santich⁴³ è stato confermato in referente delle Scuole Normali. Altro non sò.

Il Professor Guglielmi ed il suo cugino Pavaz concambiano a'di lei gentili saluti.

Mi facci la special gentilezza di riverire a mio nome il Sig.r Kempter⁴⁴, il quale ebbe la singolarissima bontà di venirmi, essendo a Zara, a trovare in Seminario, della qual visita li sarò grato sempre tanto più in quanto non me l'aspettava.

Pregola di seguitar a donarmi del suo compatimento, accettati in un alla sua famiglia l'omaggio della mia servitù, e mi onori di essere quale con tutta considerazione e stima me le protesto

Di Lei

Umil.mo, Obbligat.mo Servitore

F. Carrara

Zara li 22 Gennajo 1833.

P. S. Se mi potesse mandare per pochi momenti, se pur ancor conserva, quella composizione del Buratti, fatta per la morte di suo figlio che il Casotti col mio mezzo le aveva spedito le antiscorse vacanze la pregherei a volerla far avere. Perdoni alla libertà.⁴⁵

Esimio Sig.r Commissario!

Aprofitto dell'adito datomi l'ultimo momento che da Lei mi son dipartito, per iscriverle questo foglio interprete pur troppo ingenuo dell'alta stima che in me va crescendo per la sua persona sempre più. Le avrei prima vergato qualche linea, se il dubbio ch'Ella sarà forse in commissione non m'avesse impedito di scriverle, per timore che la mia lettera non la avesse da ritrovare a Spalato. Ora che già sarà ritornata a Spalato non manco a domandarle conto della sua salute e a tributarle l'omaggio della mia servitù ed attaccamento. ...

Si ricorderà Ella bene cred' io quelle poche parole scritte sulla lettera del Casotti che per man sua l'antiscorse vacanze ebbi a ricevere, e che suonavano

... Ben so che un affanoso
Presentimento mi trafigge il petto
Come dardo di fuoco ... Ahi! cruda⁴⁶
D'orrendo fato inevitabil legge! ...

Tocherebbe a me ora in parte ripeterle. Non occorre che mi spieghi d'avantaggio. Le saprà Ella meglio ch'io stesso spiegare. Quel raffreddamento ...

Andando ora all'affare del Maggior Cattalinich⁴⁷, appena giunto a Zara io mi diedi tutta la possibile cura di eseguire ciò di cui tanto avevami pregato il sunomato Signor Maggior. Per il che parlai al Guglielmi, e a qualche altro per vedere il fine della censura di quel benedetto primo Tomo. Giunto io a Zara era questi dal Alschinger⁴⁸ alla metà del lavoro. Siccome poi vedeva che l'affare andava troppo alla lunga ho pregato il Guglielmi perche facesse qualche passo su questo proposito. Allora andò egli dal Consiglier Ecclesiastico, e pregollo a voler eccittare i censori tutti in generale al presto compimento di quel Tomo. A tale oggetto fece raccorre la Settimana scorsa in censori in Sessione per domandare il loro parere. Alschinger aveva molte contrarietà per ammetterla alla stampa. Eccedevasi i limiti dell'autorità del censore, ed andava a criticare quel-

lo che non appartenevagli per nulla. Allora il Professor Guglielmi (che se la prese con impegno) fecegli vedere che dover del censore non era altro se non che osservare ciò che v'è di contrario alla religione ed allo Stato, non doversi osservare il resto, ma avendo qualche osservazione qualsiasi, doversi piuttosto avvisare amichevolmente l'autore, perchè meglio badasse a quell' articolo. Su tale ambiguità fu chiusa quel giorno la sessione. E Giovedì passato di nuovo fu fatta un'altra, in cui l'Alschingher veduto il proprio fallo sembrò assai più proclive perchè si permettesse la stampa a quel libro. Intanto si attende che termini Egli la sua censura. Anche il Consigliere Ecclesiastico vuol leggerla dopo di lui. Vederemo allora l'andamento ... La farò consapevole. Questo è quanto per facile via venni a sapere. Mi fu detto di non scrivere nulla ancora al Cattalinich. Ella può bensì a mio nome dirli che mi sono interessato più che mai per mandar a fine la commissione datami, che presto ci vedremo il fine, e che mi riservo per allora di scrivergli il resto. Che l'affare progredisce a buon passo.

Già avrà saputo quella novità del Nani, che ha subito l'esame di Pedagogia a Zara, e che partossi a Padova per aver l'approvazione di insegnar la legge a Zara.

Le auguro un buon divertimento nella fiera d'oggi. Già ne saprà approfittare.

Si diverta anche per me all' opera.

E' morta l'altro dì la cognata dell'Arcivescovo. In parte non c'è male. Ha terminato a mangiar 12.000 fiorini all'anno.

Già le avrà il Chierico Celotta, cui ha occasione di vedere di spesso, poretto i miei saluti tempo fà. In una lettera scrittale lo incombenzai di tal grazia.

Accetti ora questi immediatamente per parte mia, e si accerti dell' indicibile mio attaccamento e rispetto. Mi seguiti

a donare del suo compatimento, e mi faccia vedere col fatto,
quale mi pregio d'esserle colla più ingenua Sincerità

Di Lei

Aff.mo Divot.mo ed Obblig.mo Servo

F. Carrara

Zara li 7 maggio 1833.

P. S. Mi si offersi alla compera una copia di quella Storia di cui graziommi l'anno trascorso, della stessa Edizione, legata in pelle, neppur letta ancora, e questa per il prezzo di fiorini 10. Perdono in questa maniera la legatura che è molto bella. Così pure le Memorie del Kreglianovich⁴⁹ legate, per 3 fiorini. Se a caso mai gliene facesse di bisogno o per lei o per qualche altri potrà approfittare. Non perderei l'occasione, quallor avessi adesso mezzi da farne aquisto. Perdoni alla libertà.

Aprofitto della ricorrenza del giorno di tutti i Santi, volgarmente chiamato primo Natale per inviarle le più fervide felicitazioni in uno alla sua famiglia, e per protestarle la mia incancellabile servitù, tanto più in quanto che prima della mia partenza si è degnata di eccitarmi a scriverle qualche volta. Non manco dunque ad eseguire questo onorevolissimo incarico.

Dopo un felicissimo viaggio, che per lo più son tali i miei viaggi da Spalato a Zara, ebbi a rivedere il luogo della mia prigionia, e mi fu dovere sacrificare al limitar del Jadrense Seminario la invidiabile libertà per il corso non indifferente di 10 mesi. Non c'è rimedio. Bisogna combattere per ottenere la palma. Ci assorda pure adunque ancor per quest'anno il secante mormorio del scolastico tintinnabolo, che l'anno venturo quantunque in Seminario, pur ci sarà fatto di incominciare a riposare dal pedantismo scolastico. Siamo grazie al Cielo in 56 quest'anno de omni genere musicorum. Che cabbia! ...⁵⁰ Harasich Spirituale del Seminario è stato fatto p. Professore di Pastorale.⁵¹

L'Arcivescovo finalmente jeri a sera è passato ad abitare il nuovo Palazzo, e in luogo suo passa nel palazzo Danese l'ufficio della Diligenza e forse della Posta. Queste son tutte le novità che corron per Zara.

La prego di dire al Sig.r Kempter che ho consegnato al Sig.r Huk e la lettera ed i libri, e che mi ha risposto, che verà da me posdomani (Giovedì) avendo da parlare con me, che quindi mi farò dovere di relazionarlo di quello che sarà per accadere e di ringraziarlo di quanto mi ha fatto parola ad ogni caso, o non fosse quella cosa a disposizione del Sig.r Huk, oppure me la dasse, avendo Egli in ogni caso dimostrato verso di me il suo compatimento. Me lo riverisca.

Il Professor Guglielmi (che ha girato in queste vacanze mezzo Impero Austriaco) m' impose scrivendole di riverirla.

Mi abbi a servo alla sua famiglia, e pregandola di seguitarmi a donare del suo valevole patrocinio, offerendomi all' onore de' suoi comandi, mi pregio di protestarmi con vera stima ed attaccamento

Di Lei

Umil.mo, Obblig.mo e Devot.mo Servidore

F. Carrara

Zara 29/10 33

Appena arrivato a Zara, io non mancai per mia parte di prestarmi, per farle leggere le Prigioni⁵² del P. ... colle nuove annotazioni fatto da un suo compagno, ma la sfortuna non ebbe neppure in questa occasione la sua piccola parte. Il possessore di quel libro lo avea mandato fuori di Zara ad un suo amico, perchè il leggesse. Di ritorno ancor nol viddi, subito che verrà, non esiterò a mantenerle la parola. Forse le potrà esser nuova la Pianta dei Sospiri di Defendenti Sacchi⁵³ (gran genio!) discepolo di Romagnosi. Se ciò fosse, me ne faccia avvertito, che potrò fargliela leggere, certo che non le rincrescerà. Ho ordinato la nuova opera del primo sopra citato, il Tommaso Moro.⁵⁴ Forse che per le prossime vacanze potremmo leggerla, ed inebriarsi delle dolcissime stille che infonde di balsamo.

Ieri parlando con Battara gli ho detto che le avea mandato due operette che già possedeva. Mi rispose che le aveva anche avute in dietro.

Sua Eccellenza l'altro dì è partita per Pago.

Mi continui donare del suo compatimento, e me ne dia delle prove col disporre della mia qualsiasi servitù. L'immenso dediderio che ho di servirla, forse supplirà alla mia insufficienza. La prego de' miei convenevoli verso la di Lei famiglia, e mi creda quale con ingenuissimo attaccamento me le protesto

Estremamente disposto a servir

F. Carrara

Zara 7/5 34.

Giorno a Spalato di festa solenne!⁵⁵

Colgo l'opportunità dell' imminente suo onomastico per contestarle l'inalterabile mio ossequio, e la mia gratitudine, e pregar il Cielo che per lunga serie d'anni, le sorrida fausta e lieta l'aurora di un sì fortunato giorno. Accolga di buon grado questo atto di rispetto sincero, e si accerti della stima che lo ebbe a dettare. Lo accetti quindi benignamente se non in riguardo a quello che l'offre, almeno per compatimento del cuore che a indellebili caratteri, ne tien impressa la memoria.

Ho ricevuto giorni sono una sua dettata 2/6 34, con cui mi da notizia d' esser stato a visitare il territorio di Traù. Eh! felice Ella che può godere di tai inespugnabili dilette! Beato chi può passarsela viaggiando.

Riguardo al Moro, ancora non ebbe a penetrare nelle Dalmate terre. Subito che verrà (se pur non gli sarà intercetto il passaggio) non tarderò a farglielo leggere.⁵⁶

La ringrazio dell' annunzio datomi sull' espulsa dei due giovani Seminaristi Noncovich e Balio. A tal fatto appena all' arrivo della sua, ho potuto donar la nota di verità. Io la teneva per una di quelle dicerie, che a larga copia ci dilettono tra l'anno. Già se la meritavano e se se la procacciarono non ottenero se non se un premio a' loro meriti. Inconsideratezza! rovina di tanta gioventù. ... Ma a tempo suo, mi dice Ella, non nascevano di simili inconvenienti ... Eh! eh! era necessaria una stoccata. La ringrazio del dono, e ne le protesto il mio animo grato. Riconosco in ciò un effetto del compatimento di cui mi dona.

La novità più interessante si è che a Zara non piove, e che se la tormentiamo dal caldo. Ogni due o tre giorni, tanto s' annuvola il Cielo, che ognuno predirebbe la discesa di mezzo Paradisetto. Ma, come per ordinario succede nelle grandi aspettative, il monte partorisce sorci! ...

E' stato fatto il nuovo selciato della Calle di S. Michele. La calle larga è compita.

Sua Eccellenza ha deposto l'idea di portarsi a Vienna. Par che resti per provvedere in qualche modo alla fama, che tiene per fermo.

Podriecca farà l'esame per la Cattedra di Religione nel Liceo. Ha per competente al posto Sutinna⁵⁷ (che fa l'esame per la terza volta) e forse il Pre Torre Escolopio.⁵⁸ Volesse il Cielo assecondar i suoi voti ...

Non mi dilungo per non attediarla. La prego di far i miei convenevoli colla di lei famiglia e col Sig.r Kempter e Zece-
vich di seguitarmi a compatire, e di tenere per fermo che sono quale mi pregio di addomandarmi

Di Lei

Umil.mo, Devot.mo ed Oblig.mo Servo

F. Carrara

Zara 10/6 34

Non poteva al certo riescirmi più caro, di quello lo è riescito l'ultimo di lei foglio, sì per le esuberanti espressioni di compatimento a prò mio esternate, sì pure per il nobile frizzo che a ragione mi dà nell'aver tacciuto [il] ricevimento d'una sua dal Gargurina consegnatami, del che sommanente me ne dolgo. Ma, sgraziato retog [oštećeno] de' figli d'Adamo!, al paro degli anni anche i difetti vanno crescendo, ed io che di non pochi m'avea compagnia, mi sono accattato quello della pigrizia in questo genere di cose, che per dirla schietta pone il cumulo a questo misero impasto. L'ultima sua io l'ebbi infatti, come le ha detto dal prefato Gregorina, tre o quattro giorni dopo d'averle spedito quella, che conteneva le doverose mie felicitazioni pel rinnovellamento dell'anno e siccome non avea che risponderle pel momento, così mi s'è messo proposito di procrastinarle tal risposta, e tale fu questo procrastinamento che tra oggi e la domane arrivarono i 6 Marzo senza che al più sacro de' doveri verso un tanto mio patrocinatore adempiessi. Ora che n'ebbi dalla bontà sua un eccitatoria scossasi la mia trascuratezza, e godo più che mai nel impender questa piccola porzione di tempo in significarle i sentimenti del più sentito affetto, certo che tale scritto mi sarà per riescir fruttuoso, poiche mi procurerà la sorte di leggerne un suo. Mi doni quindi del suo compatimento anche in questo mio fallo, e lo voglia coll'indicibil bontà sua obbliare. Su tal fermo proposito passo ad altro.

Infausta e arrecatrice della maggior tristezza al cuore de'Sudditi giunse l'altro dì a Zara la nuova della malattia del nostro più Padre che Sovrano.⁵⁹ Furon tantosto decretate pubbliche preci, per impetrare da chi ne à in mano ili potere, che sieno prolungati i giorni a un tanto Padre. Numeroso n'è il concorso, e maggior lustro acquista tal funzione pell'intervento del Monsignor Vescovo Greco-Unito che qui per pochi momenti si attrova. Non si ebbero ulteriori notizie, ma hassi ferma speranza che non andranno a vuoto tante divote e fervide preghiere, Lo voglia Dio!

A quest'ora sarà arrivato a Spalato il Compendio del Petter, ed Ella di dià lo avrà letto. [oštečeno] sarà discaro di sentir se, e come le sia andato a genio quel parto della fred-
da sua mente [oštečeno] per ver dire la meledizione, poichè
aures habet et non audit, oculos habet e non videt.⁶⁰

A proposito delle Composizioni fatte per la morte dell' Appendini,⁶¹ di cui me ne chiede copia, mi abbia per iscusato se non gliela ho mandato sin ora. Procurerò per altro di raccogliere quanto prima le duplicate copie e così gliele spedirò. Le farò tenere ancora qualcuna del 12. Febbrajo. Per ver dire sembra che le Muse abbiano bevuto a tutt' altro fonte, che a quel d'Ippocrene⁶² quest' anno. Le composizioni furono poche cui non disdiceva anche il pregio. Giaxich⁶³ ha fatto i soliti annali col mandare il suo genio in Commissione da Zara fino a Cattaro, dal qual sito, dopo aver fumato incensi sul altar della adulazione, se ne volò e rincantucciossi nella soffitta dell'Autore, per accorciarsi alla meglio alla rivista dell'anno venturo, se Dio gli darà di trovar la cetra. Brambilla⁶⁴ incidit in foveam quam fecit, e dove nell' esame istituito sulle composizioni dello scorso anno rampognava a Giaxich di non far che una cronaca nella quale annuatim enumera i benefizj fatti alla Dalmazia; cadde quest' anno nello stesso difetto in un saporito prologo che non à altro merito che quello di esser stato stampato in due formati, in libretto cioè e in foglio, nel quale ultimo sfoggiò il Battara la ricchezza della sua tipografia nel peccante concorso d' ornati. Frossard⁶⁵ non superò l'aspettazion pubblica, e spese 5 o 6 fiorini per istampare 14 linee di 11 sillabe in nitidissimi caratteri e buona stampa. Franceschi⁶⁶ superò gli altri tutti in un canto che gli convenne far arpeggiar

"Sul monte, onde il Tiluro si diroccia
Per angusto forame, e l'onda stretta
Mughia a stroschio ed avvalla all' ima doccia."
De hoc satis.

Mi era dimenticato per altro di farle noto che anche la sua ultima lettera ha dormito abbastanza o nel ufficio Postale,

o nel suo tavolino, sendochè è dattata 5 Febbrajo, ed io me l'ebbi alla fine. Poco fa il ritardo, bastami il bene di averla potuta leggere, e di avermi addoscatò pazientemente la gentile stoccata datami in quella, raporto alle mie lettere scritte con tanto bel garbo. Ne la ringrazio. Mi riescono accette anche le derisioni, purchè venghino da persone cui tributo stima ed affetto. Desidererei sapere se oltre ai due Sonetti riportati nel foglio per la morte della moglie del Consigliere, siasi fatta altra composizione. L'affetuoso e bellissimo Sonetto del Dudan⁶⁷ che veramente parlava al cuore, non ha potuto non piacere universalmente. Sarebbe desiderabile che più di spesso donasse alla Republica letteraria in onor della Provincia, qualche parto della non comune e pregiabile sua penna. Questo anno sfortunatamente ci privò dello scherzetto che ne' due trascorsi anni aveva fatto pel giorno Natalizio, e con ciò ebbe a mancare una delle migliori composizioni che s' incominciava avere. Io ho pe' suoi talenti una specialissima stima.

Mi ricordi alla di Lei famiglia, e mi doni il bene di potermele addomandare

Affezionat.mo Servitore

F. Carrara

Z.. 6/3 35.

B i l j e š k e

- 1 Cfr. G. Ferrari-Cupilli, Biografie e necrologie d'illustri e benemeriti dalmati ... Zara, Artale, 1874, str. 59-64.
M. Zorić, Romantički pisci u Dalmaciji na talijanskom jeziku (Rad JAZU, Zagreb, 1971., 357, str. 449-452).
I. Pederin, Francesco Carrara i njegovi odnosi s austrijskim vlastima (Crkva u svijetu, Split, X/1975., 2, str. 150-159).
- 2 Cfr. Zorić, o. c., str. 449-452.
- 3 Cfr. Spisi Strmić, osobni spisi i korespondencija, rukopis u Naučnoj biblioteci u Zadru.
- 4 Cfr. Osobne spise Strmić iz bilješke 3.
- 5 Cfr. u Historijskom arhivu u Zadru: Matičnu knjigu umrlih katedrale Sv. Stošije u Zadru, knj. XIV (21.XI.1865. - 10.XI.1870.), inv. br. 1793, sub n. 93. Stanovao je u Zadru u Ulici sv. Mihovila br. 866, a pokopan je u selu Kali na otoku Ugljanu.
- 6 Cfr. u Župnom uredu katedrale Sv. Stošije: XII. knj. Ob., 1786-1810, f. 118.
- 7 DOM / Simeonis et Paschalis / fratrum Stermich / ossa hic iacent / eorumque haeredibus / tumulus manet / anno MDCCCVII. (Lijevo od glavnog ulaza).
- 8 A. Bajamonti, Della vita e degli scritti dell' abate Dr. Francesco Carrara, Spalato, 1854, str. 3.
- 9 Bianchi međutim kaže, da je Lilienberg stigao u Zadar 12. listopada, pa sam sklon vjerovati, da je Carrara bio točniji u opisivanju toga događaja (Cfr. C. F. Bianchi, Fasti di Zara, Zara, Woditzka, 1888., str. 136, isti, Zara cristiana, Zara, Woditzka, 1879., II, str. 469).

- 10 Cfr. Raccolta delle leggi ed ordinanze dell' anno 1832. per la Dalmazia, Zara, Battara, 1832., str. 263, Odluka Vlade ima nadnevak od 7.XI.1832.
- 11 Vidi: P. Galić, "Gazzetta di Zara" (1832-1850) (Bibliotekarstvo, Sarajevo, VIII/1862., 2-3, 66-73).
- 12 O toj poznatoj tiskari i knjižari obitelji Battara (1803.-1874.) vidi: P. Galić, Povijest zadarskih tiskara, Zagreb, Hrvatsko bibliotekarsko društvo, 1979., str. 21-38. Na str. 31 spomenuo sam, da im grobnica još postoji na zadarskom groblju. Početkom 1983. (!) godine, međutim, ta je grobnica uništena nemarom Zavoda za zaštitu spomenika u Zadru!
- 13 Franz Petter, Austrijanac (Waldhofen 1788. - Kotor 1853.) službovao je u Dalmaciji kao profesor, ali je bio i pravi enciklopedist Dalmacije, jer se bavio botanikom, statistikom, agronomijom, zemljopisom itd. (Cfr. I. Pederin, Franz Petter i Dalmacija, Radovi Filozofskog fakulteta Zadar, sv. 12. Razdio društvenih znanosti 5, 1973/74, Zadar, 1974., 105-126). Za odnos Petter-Carrara vidi posebno str. 114. Za knjigu Compendio vidi str. 125.
- 14 Urbano Appendini (Poirino /Torino/ 18.III.1771. - Zadar 7.XII.1834.) bio je upravitelj svih dalmatinskih gimnazija. Tiskao je redovito svoje pjesme u povodu careva rođendana od 1823. - 1834. Ali on je značajan i zbog drugih tiskanih djela. (Cfr. Un educatore insigne. P. Urbano Appendini delle Scuole pie ... a cura del P. Leodegario Picanyol, Roma, 1935). Značajna su mu pisma, latinski pjesnički sastavi, govori i propovijedi. Ivan Franceschi u povodu njegove smrti objavio je stihove pod naslovom A /Urbano Appendini / della latina poesia cultore eccellente / sulla sua tomba / il bardo del Monsorre S. (Gazzetta di Zara, Zadar, 1834, 99, 12.XII., str. 395-396; 102, 23.XII., str. 408). Jedna se oda pojavila nešto kasnije pod naslovom "Per la morte del chiarissimo P. Urbano Appendini ... Ode" (Gazzetta di Zara, 1835, 2, 6. I.). Nekrolog nekoga S. I. još kasnije: Necrologia (Ur-

- bano Appendini] (Gazzetta di Zara, 1835, 21, 81-84). T. Erber, Storia del Ginnasio Superiore di Stato in Zara, Zara, Artale, 1905, str. 189, 204.
- 15 Nikola Jakšić (1762. - 1841.), savjetnik Vlade Dalmacije, pisac i prevodilac. Cfr. Zorić, bilješka br. 1, str. 394-401. Vidi i magistarski rad Živka Nižića "Zadarski pjesnik Nikola Jakšić (1762-1841)", Zagreb-Zadar, 1982. (Filozofski fakultet, Zagreb).
- 16 Agostino Brambilla (Caponago /blizu Milana/ 1800. - Verona 1839.), profesor, prvi urednik lista "Gazzetta di Zara". U Zadar je došao 1823., a otišao 1836. Bio je profesor na zadarskoj Gimnaziji, a kasnije u Veroni. Poznao je latinski, talijanski, grčki i njemački jezik. (Cfr. Gazzetta di Zara, VIII/1839., 63: A. R. Per Morte, Necrologia per Agostino Brambilla; VIII/1839., 54: Cenno necrologico). Vidi i: Zorić, o. c. bilješka br. 1, 417-418; Galić, o. c. "Gazzetta di Zara", bilješka br. 9, str. 71.
- 17 Andrea de Frossard, tajnik Dalmatinske Vlade. Pisao je sonete u čast caru, npr. Festeggiandosi in Zara Nel 1836 il giorno natalizio di Sua Maestà Ferdinando I.
- 18 Ivan Franceschi, rodом iz Omiša (1811.-1862.), bio je urednikom ekonomsko-književnog lista "La Dalmazia" (1845.-1847.). Stihovi su uzeti iz pjesme: [Il Bardo del Monsorre alla cascata del Cettina]: Pel giorno onomastico di Sua Maestà Francesco I. Imperatore e Re. Gli alunni del Seminario. Zara, Battara, 1835. Cfr. i Zorić, o. c., bilj. 1, 440-443.
- 19 Dr. Leonardo Dudan (Kaštel Kambelovac 1798. - Split 1864.) bio je nećak Ivana Kreljanovića Albinonija. Službovao je u Splitu. U Bajamontijevu djelu (cfr. bilješku br. 8) objavio je sonet u povodu Carrarine smrti, što bi moglo dokazati, da su bili prijatelji (str. 99: Parole del morente). (Cfr. Leksikon pisaca Jugoslavije, Matica srpska, [Novi Sad], 1972., I, 711-712).
- 20 Pismo br. 1. Luigi Guglielmi, duhovnik i profesor u Za-

- darskoj teologiji (cfr. Bianchi, Zara cristiana, 1877., I, str. 283).
- 21 O. Benedikt Mihaljević, glagoljaš, predavao je u Teologiji hrvatski jezik (cfr. Bianchi, o. c., I, str. 285; G. Ferrari Cupilli, Biografie e necrologie ... str. 80-82).
- 22 Guverner Lilienberg. Vidi bilješku br. 9. Vjenceslav Vetter general Lilienberg umro je u Zadru 6. veljače 1840. u 73. godini (Cfr. Gazzetta di Zara, 11, 7.II.1840., str. 1). Na Zadarskom groblju postoji još i danas njegova grobnica.
- 23 Pismo br. 2. Nadbiskup zadarski bio je tada Josip Franjo Novak po narodnosti Čeh (1823.-1843.).
- 24 Blaž (Vlaho) pl. Ghetaldi, savjetnik pri Vladi Dalmacije, prijatelj Ante Strmića.
- 25 Vlach - predsjednik Prizivnog suda.
- 26 Deus nobis haec fecit (Vergilije, Ecl. I, 6).
- 27 Tancredi, opera G. Rossinija, prikazana je prvi put u Zadru 12. listopada. (Cfr. G. Sabalich, Cronistoria Aneddotica del Nobile Teatro di Zara (1781-1881), Zara, A. Nani, 1922, str. 137.
- 28 Tj. Scharlach, general major, komandant grada. Franz pl. Scharlach živo je 74 godine i umro 15. svibnja 1834. (Cfr. prigodni oglas u Naučnoj biblioteci u Zadru za godinu 1834.).
- 29 Pismo br. 3. L' ansia d' un cor che indocile / Serve, pensando al regno (A. Manzoni, Il Cinque Maggio, 39-40).
- 30 Ovidije, Met., II, 137.
- 31 Seneca, Ep. 45.
- 32 Ciceron, Laelius De Amicitia, XX, 74.
- 33 Završetak tragedije "Oreste" V. Alfierija.
- 34 Pismo br. 4. Marko Kažotić, književnik (Trogir 1804. - Zadar 1842.). Za Kažotića cfr. M. Zorić, Marko Kažotić (1804-1842), Zagreb, 1965. Rad JAZU 338, str. 375-510.

- 35 Thomas a Kempis, De imitatione Christi, III, 41, 2.
- 36 Pismo br. 6. Joseph Kratter, glavni kirurg u Zadru 1831.-1832. (Cfr. R. Jelić, Zdravstvo u Zadru i njegovu području, Zadar, Narodni list, 1978., str. 29).
- 37 Franjo Tomašić, podmaršal i prvi guverner Dalmacije (Rijeka, 2.X.1761. - Zadar, 12.VIII.1831). Pod njegovim je zapovjedništvom Austrija zauzela Zadar 1813. godine. Još i danas postoji njegov grob u Zadru, koji spominje Carrara.
- 38 Pismo br. 7. Tj. novine "Gazzetta di Zara". Vidi bilješku br. 11. Pri kraju pisma riječ inquirisca pročitao mi je prof. Stipišić.
- 39 Pismo br. 8. Poslovica na mletačkom narječju.
- 40 Horacije, Ars poetica, 413.
- 41 Tj. kod Battare, koga spominjem u bilješci br. 12.
- 42 Zanimljiv je taj post scriptum, koji nam pokazuje zanimanje mladog Carrare za klasičnu starinu.
- 43 Pismo br. 10. Zacijelo je riječ o Mati Šantiću (Kaštel Novi kod Trogira 24.IX.1781. - Zadar 14.I.1858.). Od 1819. bio je profesor dogmatike u Ilirskom sjemeništu u Zadru. 1832. imenovan je inspektorom dalmatinskih pučkih škola i u tom se svojstvu veoma zalagao za unapređenje školstva. Od 1851. bio je prepozit Stolnoga kaptola. Preveo je na hrvatski Sv. Pismo. Isticao se i humanitarnim radom. (Cfr. Bianchi, Zara cristiana, I, 241-242; Ivan Danilo, Prete Matteo Santić preposito del Capitolo metropolitanano di Zara, Zara, 1858).
- 44 Karlo Kempfer, pripravnik u Okružnom poglavarstvu u Splitu.
- 45 Ivan Buratti, rodom iz Imotskoga, studirao je pravo u Beču, a 1855. postavljen je bio u Splitu za okružnog poglavara. 1861. pristupio je narodnoj stranci. Dopisivao se s Tommaseom i za nj skupljao naše narodne pjesme, osobi-

- to one iz drniškog kraja (Vidi: M. Zorić, Carteggio Tom-maseo-Popović, I, Studia Romanica et Anglica Zagrabien-sia, 1967., 24, 203, bilj. 96, 226-227).
- 46 Pismo br. 11. Carrara piše cruda mj. dura. Cfr. pismo br. 4.
- 47 Ivan Katalinić, povjesničar (Kaštel Novi 25.III.1779. - Split 27.II.1847.). Poznato mu je djelo Storia della Dal-mazia u 3 sveska, Zara, 1834. - 1835. Dvije godine nakon njegove smrti Carrara je napisao djelce: Della vita e de-gli scritti di Giovanni Cattalinich ... Zara, 1849.
- 48 Andreas Alschinger (Angern u Češkoj 1791. - Beč 1864.). Od 1821. do 1858. bio je profesor na zadarskoj Gimnaziji. Posebno se bavio botanikom i poznato mu je djelo Flora Jadrensis (1832.).
- 49 Ivan Kreljanović Albinoni (Kaštel Stari 1777. - 3.VIII. 1838.), povjesničar. Napisao je Memorie per la storia del-la Dalmazia u 2 sveska (Zadar, 1809.). O njemu vidi: Vj. Maštrović, Zadranin Ivan Kreljanović Albinoni istaknuti hrvatski intelektualac iz početka XIX st. (Radovi Insti-tuta JAZU u Zadru, 19, 1972., 63-98).
- 50 Pismo br. 12. De omni genere musicorum. Teško čitljivu riječ musicorum pročitao mi je akad. Gortan. Che cabbia. Na oblik cabbia (tj. gabbia) upozorio me je prof. Stipi-šić (Lexicon latinitatis medii aevi Jugoslaviae, Zagra-biae, 1973, I, s. v. cabia /tal. gabbia/). Obojici srdač-no zahvaljujem.
- 51 Niko Harašić, duhovnik i profesor na zadarskoj Teologiji (Cfr. Bianchi, Zara cristiana, I, str. 283).
- 52 Pismo br. 13. To je djelo, koje je napisao Silvio Pelli-co (Saluzzo 1789. - Torino 1854.), a izašlo je početkom studenoga 1832. Već u travnju 1833. namjesnik Dalmacije Lilienberg naređuje Okružnom poglavarstvu u Zadru, da se pripazi, da Pellico i još jedan Talijan ne bi stigli po-tajno u Austriju, tj. Dalmaciju (Cfr. u Naučnoj bibliote-ci u Zadru Atti segreti della Polizia austriaca, fasc.

- 14/1833, sub n. 5, sign. 23193, ms 590/I). Godinu dana kasnije objavljena je naredba Policije, da se pripazi, kako se u pokrajinu ne bi unosile zabranjene knjige (cfr. ibid. 1834., sub n. 18). A ipak, Pellikova se knjiga našla u Zadru, a čitali su je i Carrara i Strmić, i to već u svibnju 1834.
- 53 Pianta dei sospiri (Defendenti Sacchi). Pisac se rodio u Campomorto di Siziano 1796., a umro je u Milanu 1840. Carrara ispravno ističe, da je bio sljedbenik Romagnosija.
- 54 Tommaso Moro Pellikova je tragedija u 5 činova u jedanaestercima. Sastavljena 1833. prikazana je već slijedeće godine. Carrara, međutim, nije mogao ni slutiti, da će se samo tri desetljeća kasnije ta drama pojaviti i u hrvatskom prijevodu i da će se tiskati u Zagrebu (Toma Morus. Drama u pet činah od Silvija Pellika. Pohrvatio Stjepan Horvat. Troškom M. Krešića, Zagreb 1861.).
- 55 Sv. Duje.
- 56 Pismo br. 14. Carrara se nadovezuje na prethodno pismo, u kojem je bio spomenuo djelo Silvija Pellika Tommaso Moro.
- 57 Vjerojatno Jerko Šutina (Zlarin 30.IX.1796. - Šibenik 12.X.1866.), gimnazijski profesor, koji se isticao dobrim znanjem latinskoga, grčkog, hrvatskog, talijanskog, njemačkog i židovskog jezika, a službovao je u Zadru 35 godina. (Cfr. T. Erber, Storia del Ginnasio Superiore di Stato in Zara, Zara, Artale, 1905, str. 333-334; J. Jernej, Povijest talijanskih gramatika na hrvatskom ili srpskom jeziku od 1649. do 1900., Rad JAZU 388, Zagreb, 1981., str. 209).
- 58 Torre Escolopio. To je Luca Torre, skolop ili pijarist (redovnik reda Scuole pie - Ordo scholarum piarum). Zanimljivo je, da Carrara upotrebljava španjolski naziv Escolopio u nešto izmijenjenu obliku (španj. escolapios). Torre je bio vjeroučitelj na zadarskoj Gimnaziji od 1834.

- 1835. do 1853., kada je premješten u Hvar kao kanonik. Pisao je prigodne pjesme na latinskom jeziku (Cfr. Erber, o. c., str. 204, 253, 364). Luca Torre je napisao i djelce: Per l'inaugurazione al vescovato di Scutari di monsignor Luigi Guglielmi ... Vienna, 1840. Za Guglielmija vidi bilješku 20. Torre kaže, da on i Guglielmi imaju istu domovinu i da su se zajedno školovali u Hvaru.
- 59 Pismo br. 15. Bolest cara Franje I. Umro je 1. ožujka 1835., a Carrarino je pismo datirano 6. ožujka. Dakle, kad je on pisao, još se u Zadru nije znalo za carevu smrt. Vijest o carevoj smrti stigla je u Zadar, prema Bianchiju, 6. ožujka, jamačno nakon Carrarina pisma (Fasti di Zara, str. 138).
- 60 Aures habet et non audit ... Liber psalmorum, 113, 6.
- 61 Vidi bilješku br. 14. Možda je riječ o prigodnim stihovima, koje je sastavio Stefano Candido di Sebenico In morte di Urbano Appendini terzine ... Vienna 1835., što ih - kako kaže Candido - Gazzetta di Zara nije htjela objaviti.
- 62 Hipokrene, vrelo na brdu Helikonu, kraj kojega su najradije boravile Muze. Mjesto pjesničke inspiracije.
- 63 Vidi bilješku br. 15.
- 64 Vidi bilješku br. 16.
- 65 Vidi bilješku br. 17.
- 66 Vidi bilješku br. 18.
- 67 Vidi bilješku br. 19.

Appena arrivato a Zara, io non mancai per mia parte di profferirmi per farli leggere le Figioni del P... colle nuove annotazioni fatte da un suo compagno, ma la fortuna non ebbe neppure in questa occasione la sua piccola parte. Il professore di quel libro lo aveva mandato fuori di Zara ad un suo amico, perchè il leggeva - Di ritorno ancor nel vèdi, subito che verrò, non rifiutò a mandermela la parola — Forse la potrà esser nuova la Chiarificazione del pin di Sefi Desisti Sclavi (gran genio) discepolo di Romagnoli. Se lei si farà un re faccia avvertito, che potrà fargliela leggere, ciò che non le riesca di ordinato la nuova opera del primo scora citato, il Tommaso Alessi — che per le prossime vacanze potremmo leggere, ed instruarsi delle dotte fatiche che infonde di boffamo —

Terzi parlando con Battara gli ho detto che la aveva mandato due operette che già possedeva — Mi riprova che la aveva anche usata in dietro —

Sua Recalenga l'altro di è sparita per Sigo —

Mi continui donare del suo compatimento, a me re dia della prova ed della prova della mia qualche fervore — L'immenso desiderio che ho di servirle la sua famiglia, e mi veda quale con un'ossequioso attaccamento me le profferisco.

Zara 25^{to}. Siero a Spalato di fatto filoma l.

Strettamente il Prof. Carrare

F. Carrare
 (21-1-18)

All'Esimo e Ragguardevole Signore
Sig. Dottor Antonio Strmiću
I. R. Comissario Circulare a

Spatato.